



MITAKA CITY NEWS



April 1, 2009 No. 113

Published monthly by:
Mitaka Municipal Office, Tokyo
Edited by:
Secretariat and Public Relations Section
Mitaka Municipal Office
1-1, Nozaki 1-chome, Mitaka, Tokyo
181-8555
Phone: 0422-45-1151
URL: <http://www.city.mitaka.tokyo.jp/english/index.html>

Mitaka Branded Produce, "Mitakasan" Now Available!

Since June 2008, Mitaka Chamber of Commerce and Industry has been developing new products made with agricultural produce from Mitaka. From April onwards, tasty new breads and sweets developed using techniques specific to local bread and sweet shops and containing local fresh vegetables and fruits will be available from six shops in Mitaka. The packaging will feature many new design ideas, courtesy of Mitaka City designers. These new Mitaka branded "Mitakasan" are ideal as gifts or simply to enjoy in your home.

Inquiries: Mitaka Chamber of Commerce and Industry 49-3111
HP <http://www.mitaka.ne.jp/mitakasan/> (Japanese language only)

Products now on sale bearing the brand name "Ureshii Mitakasan" (4 types)

Swiss roll^① and parfait^② packed with a lot of kiwi fruits
Rusks^④ and curry bread^③ made with seasonal vegetables
and fruits



①



②



③



④

Shops selling "Mitakasan" – Goods handled vary from store to store

Shops selling "Mitakasan" from April 6

1	Internet Shopping Mall [Mitaka Mall] (http://www.mall.mitaka.ne.jp/) (Japanese language only)
2	Toho Bakery (1-9-19 Shimorenjaku)
3	Harvest Oven (9-5-1 Shimorenjaku)
4	Pan De Garden (4-2-30 Kamirenjaku)
5	Kashi Chubo Revue (3-37-28 Shimorenjaku)
6	Petite Noix (6-7-24 Shimorenjaku) *Advance sales only. Orders through Mitaka Mall

Shops beginning sales from May

1	Sandwich House Sandore (2-10-1 Inokashira)
2	Patisserie de Delices (3-31-2 Shimorenjaku)
3	Mitaka Tourist Office (3-24-3 Shimorenjaku, Mitaka Ekimae Kyodo Building F1, Tel.0422-40-5525)
4	Mitaka Sangyo Plaza (3-38-4 Shimorenjaku)

New products will be on sale at "Sakura Matsuri (the Cherry Blossom Festival)"

New products will be launched at "Sakura Matsuri (the Cherry Blossom Festival)" in Nougyou Kouen on April 5 (Sun). Some products will be on sale. We look forward very much to seeing you there.

Cherry Blossom Festival

A cherry blossom festival, marking the coming of spring, is to be held soon! Many enjoyable events are scheduled to take place.

Date and time: April 5 (Sun), 11:00 to 16:00

Location: Nougyou Kouen Park (6-30-22 Shinkawa)

Inquiries: Office of Mitaka City Merchants' Association, Tel: 49-3111 (090-1698-9088 only on April 5)

Point!

Hanami or 'Cherry-blossom viewing' is a Japanese cultural tradition where people enjoy the beauty of cherry blossoms. Many people make the most of this happy time by getting together for parties in the park and elsewhere.

Some of the Cherry Blossom-viewing Spots in Mitaka City

Inokashira Park

One of Tokyo's best cherry blossom-viewing spots.

International Christian University

A road lined with cherry trees stretches in a straight line for around 600m from the main gate of International Christian University. The trees create a tunnel of cherry blossoms from late March to early April.

Mureno Sato Park

Sidare-zakura (weeping cherry trees), also called Ito-zakura, with low-hanging branches come to full bloom in mid April.

Sengawa Park

Visitors can enjoy viewing the many Yae-zakura (double-flowered cherry trees) with layer upon layer of petals. The blossoms are at their best in mid April.

The Guide to Living in Mitaka City for Foreign Residents is Available in 4 Languages

Mitaka City provides foreign residents with a guide containing information to help you out with your life in Mitaka, as well as contact numbers and addresses in case of emergency. Also available is a pocket-sized 'Guidance Card with Useful Tips for Foreign Citizens in Mitaka City'. The guide is written in English, Korean, Chinese and Japanese. We hope the guide will be useful to you during your stay in Mitaka City.



Available at the Foreign Resident Registration Desk and Mitaka International Society for HOspitality (MISHOP).

Inquiries: [Guide to Living in Mitaka City for Foreign Residents (Four Language Edition)] Secretariat and Public Relations Section (ext. 2133) 'Guidance Card with Useful Tips for Foreign Citizens in Mitaka City' Planning and Management Section (ext. 2115)



Information

Information about Mitaka International Society for Hospitality

MISHOP Office

Days: Monday through Saturday (Closed on Sundays and national holidays)

Hours: 9:30 a.m. to 5:15 p.m.

Location: Mitaka City Chuo-Dori Town Plaza 4F, 30-12, Shimorenjaku 3-chome

Tel: 0422-43-7812 **Fax:** 0422-43-9966

E-mail: mishop@parkcity.ne.jp

URL: http://www1.parkcity.ne.jp/mishop/english/index_e.html



Volunteer Interpretation and Translation Service Available

This system provides volunteer interpreters/translators to foreign residents living or studying in the city who need help with Japanese to get through procedures at Mitaka City Hall, schools, nurseries and elsewhere.

As of the end of March 2009, the languages available are English, Chinese, Korean, Thai, French, Russian, German, Indonesian, Spanish, and Portuguese. Should you wish to use this service, please contact MISHOP by telephone or Fax. We will do our best to answer your query. Begin by getting in touch at any time. You do not have to pay the volunteer for the service, but you must shoulder any payment the translator or interpreter made, such as transportation or parking fees.

Service may be required for: Application procedures at city hall, translation of school pamphlets, interpreting at nursery school meetings, etc.

▼For details, please contact the MISHOP Secretariat on Tel 43-7812/FAX43-9966

MISHOP

Date and time: Monday through Saturday (Closed on Sundays and national holidays)

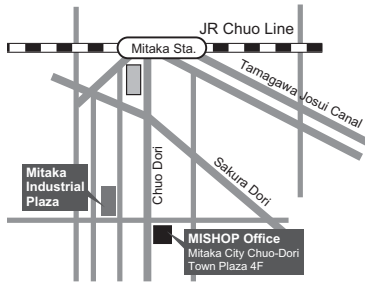
Hours: 9:30-17:15

Address: Mitaka City Chuo-Dori Town Plaza, 4th Floor, 3-30-12 Shimorenjaku, Mitaka

Tel: 0422-43-7812 **FAX:** 0422-43-9966

E-mail: mishop@parkcity.ne.jp

URL: <http://www1.parkcity.ne.jp/mishop/>



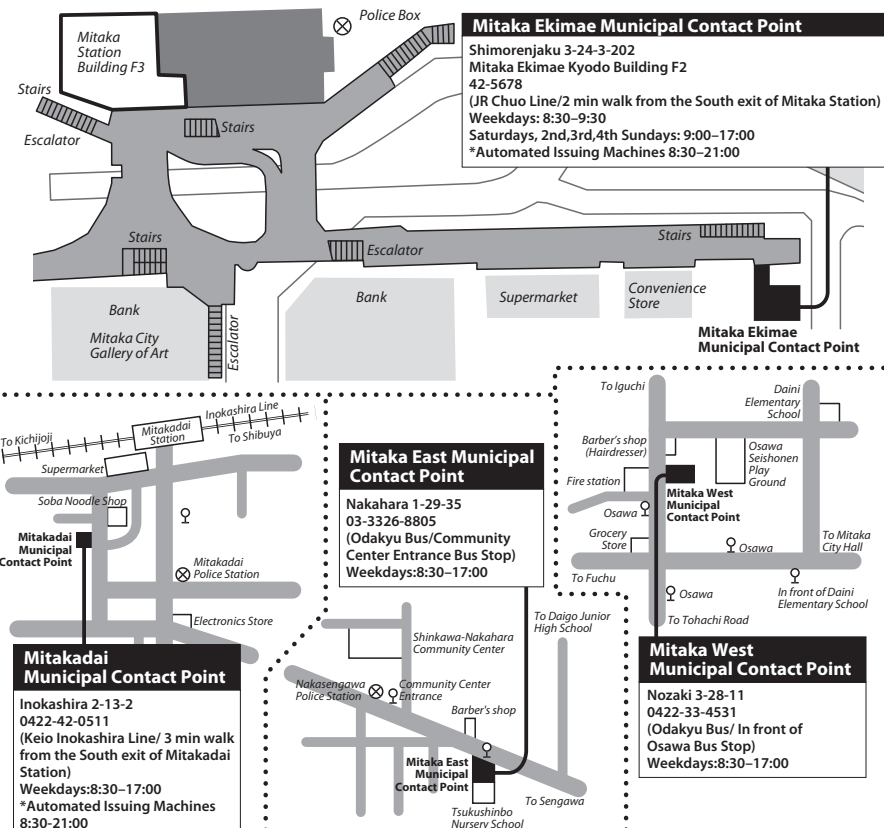
Four Municipal Contact Points Now Available

For persons living far away from the city hall, Mitaka City provides a service whereby a Certificate of Information Recorded on Foreign Resident Registration File and other information can be obtained. We hope you will make use of the Municipal Contact Points and Automated Issuing Machines.

Inquiries: Civil Affairs Section 45-1151 (ext 2326)

Services provided for foreign residents at the Municipal Contact Points

1. Receipt of tax and rental fees
2. Seal registration (available at Mitaka Ekimae Contact Point only)
3. Seal registration certificates
4. Certification of Information Recorded on Foreign Resident Registration File
5. Various tax certificates (some certificates are not handled)



Events of Mitaka City Arts Foundation

Ticket center Tel.47-5122 Business hours 10:00~19:00 The center is closed on Mondays. (open on national holidays and closed on Tuesday and Wednesday instead)

www <http://mitaka-art.jp/ticket> (Japanese only) ♪ = A nursery service is available. Please apply at least two weeks before the scheduled date of each performance.

Concert Hall "Kaze"

Mogigi-no Orchestra Haydn 200-Year Commemorative Concert Series ♪

Performers: Daisuke Mogi (planner/conductor/speaker)

Orchestra Ensemble "Kaze" (orchestral music)

Academic supervisor:

Shigemi Osaki (Professor at Toho Gakuen School of Music)



©Shinji Takehara

Daisuke Mogi is the principal oboe player in the NHK Symphony Orchestra. In this series of orchestral appreciation concerts, Daisuke will speak about the pieces played.

Vol. 7 April 11 (Sat) from: 17:00

Beethoven: Debut concert in Vienna (exact replica of the program played)

Beethoven's debut concert, given during his time studying under Haydn, will be reproduced in Mitaka City Arts Center.

Soprano: Miwako Handa **Bass/Baritone:** Shigeru Hatakeyama

Piano: Yuho Hiramatsu

Program: Haydn/ Arias from [The Creation]

Beethoven/Piano Concerto No. 1, Symphony No. 1, Others

Vol. 8 May 16 (Sat) from: 17:00

The life and symphonic works of Haydn

Soprano: Miwako Handa **Bass/Baritone:** Shigeru Hatakeyama
Others

Program: Haydn/ Arias from [The Creation], Symphony No. 94 [The surprise], Others

Tickets now on sale for both concerts nursery service available

Single concert: All seats reserved Members 3,000 Yen Adults 3,500 Yen Students 1,800 Yen

Two-concert ticket: Members 5,400 Yen Adults 6,300 Yen

* The concerts will last approximately 3.5 hours each. (2 intermissions)

There will be a total of four pre-concert talks before the concerts. Please inquire for details.

Information Service for Foreign Residents

Time: Every 2nd Friday each month from 1:00 to 4:00 p.m. (the service counter is open until 3:00). Closed on National Holidays.

Place: Mitaka Municipal Office, 2F Consultation/Information Center

Tel: 0422-44-6600

外国人咨询

时间：每月第4周五
下午一点至四点
(打电话或亲自前来都可以)
咨询预约至三点为止。
地点：咨询情报中心(市政府2楼)
电话：0422-44-6600

外国人相談窓口

英語：毎月第2金曜日
中国語：毎月第4金曜日
時間：いずれも祝日を除く午後1時~4時
(受付は3時まで)
場所：市役所2階相談・情報センター
電話：0422-44-6600



Population (As of March 1, 2009)



Population: 175,761 persons

The number of Foreign Registrants: 3,150 persons